



联合国
贸易和发展会议

Distr.
LIMITED

TD/B/50/L.5/Add.5
16 October 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

贸易和发展理事会
第五十届会议
2003年10月6日至17日，日内瓦
临时议程项目6

贸易和发展理事会第五十届会议报告草稿

2003年10月6日至17日在万国宫举行

报告员：François Leger 先生(法国)

发言者：

| | |
|-----------------|----------|
| 古巴代表工作组主席 | 伊朗伊斯兰共和国 |
| 泰国代表 77 国集团和中国 | 中国 |
| 墨西哥代表拉丁美洲和加勒比集团 | 委内瑞拉 |
| 阿曼代表亚洲集团和中国 | 尼泊尔 |
| 津巴布韦代表非洲集团 | 哥伦比亚 |
| 贝宁代表最不发达国家 | 印度尼西亚 |
| 意大利代表欧盟 | 瑞士 |
| 厄瓜多尔 | 挪威 |
| 俄罗斯联邦 | |

请各代表团注意

这份草稿是分发给各代表团审定的临时案文。
对各代表团发言的修改意见，请至迟于 2003年10月21日星期二 送交：

UNCTAD Editorial Section

Room E.8108

传真：907 0056

电话：907 5656/1066

技术合作活动 (议程项目 6)

(a) 审查贸发会议的技术合作活动(工作组第四十一届会议报告)

1. 为审查这一分项目，理事会收到以下文件：

“审查贸发会议的技术合作活动” (TD/B/50/2 和 Add.1、Add.2)；

“能力发展” (TD/B/50/9)；

“中期计划和方案预算工作组第四十一届会议报告” (TD/B/50/12)；

“审查贸发会议的技术合作活动：决定草案” (TD/B/50/L.4 和 Add.1)。

2. 古巴代表以中期计划和方案预算工作组第四十一届会议主席的名义介绍了工作组的报告。

理事会的行动

3. 理事会在 2003 年 10 月 10 日第 949 次全体会议上通过了载于 TD/B/50/L.4 号和 Add.1 号文件所载的决定草案。这项决定草案载有贸发会议的技术合作战略。理事会还注意到了载于 TD/B/50/12 号文件的工作组第四十一届会议报告，核准了工作组关于“深入评估有关贸易、环境和发展的技术援助方案”的议定结论和关于“贸发会议网站第二阶段实施的进度报告”的议定结论。

发 言

4. 泰国代表以 77 国集团和中国的名义发言，称该集团对通过贸发会议新的技术合作战略表示欢迎，认为这项战略提高了贸发会议技术合作活动的吸引力、效力和连贯性。贸发会议的职权范围涵盖许多相关专题，其技术合作方案应是跨部门的，应涉及多项专题，并应超越贸易谈判的范畴。该集团重视贸发会议的发展观与负责贸易领域技术援助的其他组织以及国家机构和区域机构的目标之间的互补性。贸发会议可在与这类机构协调下并与国际和国家发展伙伴一道在受惠国开展工作，应根据受惠国不同的需要确定灵活的方案。她对贸发会议信托基金收到的双边和多边捐款有所增加表示欢迎，并希望筹集新的资金满足各国尤其是最不发达国家和非洲国家的需求。

5. 墨西哥代表以拉丁美洲和加勒比集团的名义发言，希望贸发十一大将推动贸发会议的技术合作活动，传播贸发会议的思想，并最大限度地发挥其作用。拉丁美洲和加勒比区域富有研究和制订发展政策的优良传统，贸发会议在该区域的活动可以在协助政府、学术界和生产部门方面发挥关键作用。在贸易与贫困、筹集发展资金、技术转让、投资、服务贸易、区域工作和多边工作以及全球化的影响等领域，该区域需要获得更多的培训和机构协助。该集团成员国在贸发会议技术合作活动总支出中所占份额最近有所增加是件令人欢迎的事情，他希望这标志着新的积极趋势。该集团建议落实旨在提高能力的技术合作新战略。应该考虑到不同成员国不同的发展需求以及各区域的差异，将专题重点与各成员国的重点相结合，设计贸发会议的援助活动。

6. 阿曼代表以亚洲集团和中国的名义发言，称就贸发会议技术合作新战略达成协议是一大成就。落实这项以能力建设为重点的新战略将增强贸发会议在所有受惠国中开展业务活动的的能力。只有开展能力建设，才能确保援助的短期、长期作用及其持久性。在落实方案时应充分利用发展中国家的专家和机构，而不是利用外来专家的专长。这样做还可促进发展中国家之间的技术合作和经济合作。她对该集团在贸发会议技术合作总支出中所占份额增加表示欢迎。但该集团对 2002 年技术合作活动总支出减少以及最不发达国家在总支出中所占份额不断降低表示关注。她感谢各发展伙伴支持贸发会议的技术合作活动，并希望贸发十一大引发的辩论将推动贸发会议今后开展业务活动。

7. 津巴布韦代表以非洲集团的名义发言，对贸发会议在技术合作活动中重视受惠国的人力和机构能力发展以及新战略更为重视这些长期目标表示欢迎。非洲集团关心的一个核心问题是，根据国家的经济现况发展本国在制订、落实和评估贸易与发展领域的的能力。为保障方案的自主性、长期作用及其持久性，至为重要的是，必须更多地利用发展中国家的专长。有效落实这项战略将取决定于是否能有可预见的预算外资金，该集团为此敦促各发展伙伴进一步增加对贸发会议信托基金的捐款。多年期捐款会使该信托基金具有必要的稳定性和可预测性。该集团对非洲在贸发会议技术合作总支出中所占份额不断下跌表示关注，并希望尽力纠正这一状况。该集团还对贸发会议与最不发达国家的技术合作活动剧减表示关注，并呼吁各发展伙伴和秘书处加紧协助最不发达国家，尤其是协助落实《布鲁塞尔行动纲领》。

8. 贝宁代表以最不发达国家的名义发言说，贸发会议的技术合作活动有助于发展中国家有效融入多边贸易体制。他强调了应予加强和扩大的综合技援方案的重要性以及对落实关于援助最不发达国家的《布鲁塞尔行动纲领》极为重要的贸易培训、债务管理和金融分析系统、商务外交、促进投资和初级商品多样化等方案的重要性。他对 2002 年援助最不发达国家资金减少表示关注，并呼吁援助方加强对援助最不发达国家活动的支持。他对技术合作战略表示欢迎，并希望贸发会议在今后援助最不发达国家的活动中继续重视设法推动这些国家更好地利用其地位，并审查为何这些国家仍为最贫困和最脆弱的国家。

9. 意大利代表以欧洲联盟以及正在争取加入欧洲联盟的国家(塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚)以及联系国(保加利亚、罗马尼亚和土耳其)对技术合作战略的通过表示欢迎。应根据需求开展技术合作活动，另外，技术合作应只限于贸发会议具有明显相对优势的领域。他对 2002 年最不发达国家和非洲在技术援助总支出中所占份额下跌表示关注，并请秘书处采取适当措施纠正这一状况。分析与能力建设紧密相关。《多哈发展议程》承诺加强贸易领域的能力建设，以协助发展中国家努力与世界贸易体制接轨。蒙特雷和约翰内斯堡会议重申了这一承诺。大量小型项目对贸发会议的资源造成了巨大压力，而开展数量较少、但规模较大的高度优先项目将提高业务活动的效力。秘书处与负责贸易领域技术援助的其他国际组织(如世贸组织)和各区域委员会尤其在综合框架落实工作方面应更明确地进行工作分工。他强调评估工作的重要性和充分落实在评估后提出的各项建议的必要性。必须制订和落实关于开展较大规模长期活动的构想和战略，以解决资金的可预测性问题。整个秘书处只有全面、统一落实新战略，新战略才会发挥更大的效用。应不断监督业务活动是否符合这项战略。他请秘书处向贸发十一大报告这项战略的执行情况。

10. 厄瓜多尔代表支持新的技术合作战略。这项新战略重视提高发展中国家的生产能力。厄瓜多尔是贸发会议的一个援助对象。希望捐助方继续协助落实有关方案、尤其是该国看重的生物贸易方案、外资方案、经营技术方案以及贸易、全球化和人类可持续发展全球方案。

11. 俄罗斯联邦代表对贸发会议合作技术战略获得通过表示欢迎。他对 2002 年技术合作总支出减少以及非洲区域在总支出中所占份额的降低表示关注。他强调

需要确定重点，并确保贸发会议技术合作的普遍性，尤其需要结合贸发会议十一大的筹备工作开展活动。他对决定在贸发会议中和与联合国其他机构交往中继续综合开展技术合作活动表示满意，并对在确保为某些技术合作方案提供持久资金方面作出的努力表示满意。他敦促秘书处继续向正争取加入世贸组织的国家提供技术援助，并根据大会第 57/247 号决议重视一体化进程以及这类进程对发展与增长产生的影响。最后，他感谢秘书处围绕俄罗斯联邦加入世贸组织问题与该国开展了技术合作活动。

12. 伊朗伊斯兰共和国代表说，贸发会议的技术合作应具普遍性和包容性，应重视各项千年目标所涉的一切贸易问题。应围绕世贸组织作出的对发展中国家产生影响的诸项重大决定开展技术合作。应继续加强培训活动，并应更好地利用一国的能力。每个发展中国家应努力根据不同的需求制定适当的贸易政策战略。贸发会议应为争取加入世贸组织的国家制定一项特别方案，并应请捐助方支持这项方案。他对贸发会议与欧佩克合作分析全球化对石油出口国和天然气出口国的影响表示欢迎，并建议更多地利用这些国家的专家来增强监督和评估工作。他对 2002 年资源的增加表示满意，并呼吁捐助方继续提供可持久的、并且可预测的资源。一些方案(如生物贸易倡议)的地理覆盖面有限。秘书处应在一切感兴趣的国家中执行这些方案。技术合作战略的内容很积极，但这项战略所载的各项活动不应被视为改变贸发会议的总体职权。提高执行工作的联贯性、扩大覆盖面、开展适当的后续工作将大大提高贸发会议技术合作的效力。

13. 中国代表说，开展技术合作活动是贸发会议任务的重要内容，多年来在增强发展中国家的能力和推动其经济发展和贸易发展方面发挥了积极作用。中国代表团呼吁国际社会为有效落实《贸发十大行动纲领》所载的各项技术合作活动作出一致努力，为确保贸发十一大有效开展技术合作活动作出新的贡献。技术合作活动能否成功，取决于是否有资金，而每年资金水平的起伏波动影响了技术合作方案的制定和落实工作。他对 2002 年贸发会议业务活动开支减少表示关注，并呼吁各主要捐助国继续增加援助。需要采取措施增强资金的可预测性。他希望进一步加强与其他机构的伙伴关系。

14. 委内瑞拉代表说，贸发会议技术合作的主要目标应是协助发展中国家其从与世界经济接轨中获得好处。应根据成员国确定的优先事项开展合作。国家生产部

门的多样化和发展、人力资源开发、机构建设应是主要重点。应根据长期方案开展更多的部门间活动。必须考虑到拉丁美洲国家的需求。

15. 尼泊尔代表说，贸发会议技术服务在协助受惠国尤其是最不发达国家的发展努力方面发挥了重要作用。该国代表团赞成贸发会议在开展技术合作活动、尤其是援助最不发达国家的技术合作活动中采用多年期资金机制。2002年贸发会议业务活动支出收缩令人关注，他呼吁扭转这一趋势。负责开展贸易领域技术援助活动的各机构进一步协调活动可能会进一步提高技术援助活动的效力。

16. 哥伦比亚代表强调了贸发会议技术合作对捐助国和受惠国的重要性。关键是必须提高发展中国家政府官员制定和落实发展计划的能力。必须综合协助发展中国家开展贸易活动，促进当地所有利益攸关方参与。该国对根据《曼谷行动纲领》第166段的规定继续开展培训活动很感兴趣。哥伦比亚特别感兴趣的其他领域有：扶持中小企业，生物贸易方案，信息和通信技术，外国直接投资，服务贸易尤其是与人员流动相关的服务贸易等。

17. 印度尼西亚代表强调了贸发会议技术援助对发展中国家融入全球经济的重要性。他对2002年信托基金捐款有所增加表示满意。经常性的、可预见的资金对有效落实贸发会议的技术合作方案至为重要。促进受惠国对项目的主人翁感、加强执行工作的联贯和协调性并与本国的发展工作直接挂钩也很关键。贸发会议应尽量不从事对发展中国家的能力建设作用不大的短期项目。他对新战略表示欢迎，并希望这项新战略将推动根据国家的需要更有针对性地开展活动，进一步推动能力建设。今后应围绕贸发十一大的成果开展技术合作活动，协助发展中国家从国际贸易体制和贸易谈判中获得好处。应深化和扩大投资、技术、企业发展、贸易促进和贸易支助服务等领域的活动，克服供应方面的制约因素，加强发展中国家的生产能力和竞争力。最后，贸发会议技术合作的效力取决于受惠国的主人翁感以及有利的全球环境。

18. 瑞士代表强调了贸发会议技术合作的重要性。他对捐助国双边捐款额有所增加表示满意，并对新的技术合作战略获得通过表示欢迎。他尤其欢迎这项战略强调根据受惠国的需要调整项目和开展能力建设。这项战略还将增强秘书处内部以及各类活动之间的协同作用，并会改善实地工作。这项战略强调了业绩指标的重要性和继续联系技术合作活动开展分析工作的必要性。贸发会议在落实多哈议程和

协助在对发展中国家特别重要的若干困难领域达成共识方面，可以发挥重要作用。贸发会议应利用明显的相对优势继续在竞争和促进贸易领域发挥重要作用。最后，他强调指出，生物贸易方案的落实工作极为出色。该国政府协助了这项方案的落实工作。

19. 挪威代表说，他同意瑞士代表的意见。

-- -- -- -- --